

情報 (じょうほう) ボックス Jyohou Bokkusu Box information

Shouhi seikatsu soudan / 消費(しょうひ)生活(せいかつ)相談(そうだん)

Consultation about troubles, doubts related to products, etc... In **April** every week on **Tuesdays** and **Fridays** (**Except Holidays**) from **9:00 a.m.~4:00 p.m.** Consultations are accepted at any time. Please notify us in advance.
Information : Industries department. Yoshida-cho City Hall 6th floor. ☎ **0548-33-2122**



Kosodate soudan / 子育て(こそだて)相談(そうだん)

Consultations regarding child rearing. Every week : **Monday ~ Sunday** (**Except Holidays**) at any time. Time : **9:00 a.m.~4:00 a.m.**
Place : Kosodate Shien Centa.
Information: Kosodate Shien Centa. ☎ **0548-28-7034**



Muryou houritsu soudan / 無料(むりょう)法律(ほりつ)相談(そうだん)

Free Legal Advice. Twice a month. In **April 6th (Wednesday)** and **20th (Wednesday)**. from **1:30 p.m. ~ 4:30 p.m.** (30 minutes by a person)
2nd floor of Yoshida City Hall at the Conference room. For those who wish to make an appointment, please make a reservation.
Information : General affairs department. ☎ **0548-33-2131**



Shihou shoshi Kenri Yougo soudan / 司法書士権利擁護相談(しほうしよけんりようごそうだん)

Advice on protection of rights. In **April 20th (Wednesday)** From **1:30 p.m. ~ 4:30 p.m.**
Target person : For those who wish to make an appointment, please make a reservation. Inquiries and place :
1st floor of the Kenko Fukushi Centa building (Haatofuru). ☎ **0548-34-1800**



Shimpai goto Soudan / 心配(しんぱい)ごと相談(そうだん)

Consultation about worries. 2 times a month : **April 13th (Wednesday)** and **27th (Wednesday)** From **1:30 p.m. ~ 4:00 p.m.** (reception until 3:30 p.m.)
1st floor of the Kenko Fukushi Centa building (Haatofuru)
Information : Shakai Fukushi kyougikai. ☎ **0548-34-1800**



Kodomo no soudan shitsu / 子(こ)どもの相談室(そうだんしつ)

Children's consultation room. In **April**. Every week **Tuesday ~ Friday**. from **8:30 a.m.~Noon/1:00 p.m.~4:30 p.m.** **Wednesday** and **Thursday** from **8:30 a.m. ~ Noon**. 5th floor (City Hall) at the Education Counselor's room. For those who wish to make an appointment, please contact us in advance. Information : Secretariat of Education Board. ☎ **0548-33-2151**



Titeki shougai sha soudan / 知的(ちてき)障害者(しょうがいしゃ)相談(そうだん)

Consultation for persons with intellectual disabilities. In **April 5th (Tuesday)** from **1:30 p.m. ~ 3:30 p.m.**
Place : 1st floor of the Kenko Fukushi Centa building(Haatofuru). For those who wish to make an appointment, please make a reservation. Information with the adviser : Mr. Shiba. ☎ **0548-32-3065**



Kokoro no byou soudan / 心(こころ)の病相談(びょうそうだん)

Family consultation for mental illness. In **April every Sundays** from **9:00 a.m. ~ 5:00 p.m.**
Place : Atsuma rina. Local : Atsuma rina. For those who wish to make an appointment, please make a reservation.
Information with the adviser : Mr. Kuwataka. ☎ **090-8955-0360**



Seisou centa/Risaikuru centa kyuujiitsu hanyubi / 清掃(せいそう)センター・リサイクルセンター休日(きゅうじつ)搬入(はんにゅう)日(び)

Recycle and Cleaning center. In **April 2nd and 16th (on Saturdays)** from **8:30 a.m. ~ Noon**.
April 10th and 24th (on Sundays) from **8:30 a.m. ~ Noon** and **1:00 p.m. ~ 3:00 p.m.**
Information : at the Cleaning Center. ☎ **0548-24-0530**



Ippan haikibutsu saishu shobunjyo (Ebo ike) kyuujiitsu hanyubi / 一般廃棄物(いっぱんはいきぶつ)最終(さいしゅう)処分場(しよぶんじょう)(エボ池(えぼいけ)休日搬入日(きゅうじつはんにゅうび))

Final storage place of domestic waste. In **April on 10th (Sunday)** and **24th (Sunday)**. From **1:30 p.m. ~ 3:30 p.m.**
Information : Department of construction and environment of the city. ☎ **0548-33-2102**



Nichiyou kaichou jisshibi / 日曜(にちよう)開庁(かいちよう)実施(じっし)日(び)

Attendance on Sundays at the City Hall. In **April : 3rd, 10th, 17th and 24th**.
From **8:15 a.m.~ Noon** and **1:00 p.m.~5:00 p.m.**
Information : General affairs department. ☎ **0548-33-2132**



Tatemono no muryou soudan / 建物(たてもの)の無料(むりょう)相談(そうだん)

Free consultation about buildings. Every month on **Sundays**: In **April 3rd, 10th and 24th**. From **10:00 a.m. ~ Noon** on the Chuo Kouminkan.
2nd floor. IT Training room. Laws / Seismic. If you would like to make an appointment, please contact us in advance.
Information : Department of construction and environment of the city. ☎ **0548-33-2161**



Muryou zeimu soudan / 無料(むりょう)税務(ぜいむ)相談(そうだん)

On **April 27th (Wednesday)**, the consultations will be held here at 2nd floor of Yoshida City Hall at the Conference room.
In Shimada and Makinohara cities there is a forecast to be held so please contact for more details.
Information : Toukai Zeirishikai Shimada Shibu. ☎ **0547-37-6575**



Sougyou shien soudan / 創業(そうぎょう)支援(しえん)相談(そうだん)

The city support network, for the foundation of a company provides from detailed support from the initial consultation to the final realization.
Every week from **Monday to Friday** : from **9:00 a.m. ~ 4:00 p.m.** (**Except holidays**)
Information : Industries department. Place: 6th floor of the City Hall. ☎ **0548-33-2122**



Koureisha soudan / 高齢者(こうれいしゃ)相談(そうだん)

Free consultation about elderly people. Every week from **Monday to Friday** from **8:15 a.m. ~ 5:00 p.m.** (**Except holidays**)
Place: 2nd st floor of the Kenko Fukushi Centa building (Haatofuru).
Information : Tiiki Houkatsu Shien Centa. ☎ **0548-33-2323**



Keiei muryou soudan 「Yoshisapo」 / 経営(けいえい)無料(むりょう)相談(そうだん)「よしさぽ」

The specialist consultant will support the management and entrepreneurship. In **April 8th (Friday)** and **22th (Friday)** from **9:30 a.m.~ 5:00 p.m.** (please make a reservation) Place : Kita Oasis Park.
Information : Machi Zukuri Kousha ☎ **0548-33-2700**



Friendship



Information bulletin for foreigners living in Yoshida

Number 096 / 2022, March English version

Yoshida City Hall

Shizuoka-ken Haibara Gun Yoshida-cho Sumiyoshi 87 Banchi

☎ : 0548-33-1111 http://www.town.yoshida.shizuoka.jp

→ → **SOME DATES MAY BE SUBJECT TO ALTERATION AND / OR CANCELLATION** ← ←

Please confirm if the translator is available or not by telephone : ☎ **0548-33-1111** / ☎ **0548-33-2101**

☎ 便利な電話番号表(べんりなでんわばんごうひょう) List of useful telephone numbers ☎

牧之原警察署 (まきのはらけいさつしょ)	Makinohara Police Station	0548-22-0110	まきのはらしほそえ2737
榛原総合病院 (はいばらそうごうびょういん)	Haibara General Hospital	0548-22-1131	まきのはらしほそえ2887-1
ハローワーク榛原 (ハローワークはいばら)	Haibara Hello Work	0548-22-0148	まきのはらしほそえ4138-1
島田年金事務所 (しまだねんきんじむしょ)	Shimada Pension Office	0547-36-2211	しまだしやなぎまち1-1
島田税務署 (しまだぜいむしょ)	Shimada Taxation Office	0547-37-3121	しまだしおうぎまち2-2
Nagoya Regional Immigration Services Bureau - Shizuoka Branch Office			054-653-5571
名古屋出入国在留管理局静岡出張所(なごやしづつにゆうこくざいりゆうかんりきよくしずおかしづつちようじよ)			9-4 いちせ センター ビル 6F

今月に令和4年度の新しいごみのカレンダーが配布されます。
The new calendar garbage of 2022 will be distributed this month (Reiwa year 4)
今月に令和4年度の新しい税金のカレンダーが配布されます。
The new calendar of taxes of 2022 will be distributed this month (Reiwa year 4)

県営住宅(けんえいじゅうたく)の入居者(にゅうきよしゃ)を募集(ぼしゅう)しています
Inscriptions for prefectural housing
Registrations for prefectural housing are open. Detailed information such as: Requirements for registration, registration form, provincial housing application documents, click on the Ken Jyuutaku Kyoukyuu Kousha website or you may request the housing inscriptions (Ken ei jyuutaku nyuukyosha no go annai) that are being distributed at provincial prefectures counter.
For information : Ken Jyuutaku Kyoukyuu Kousha ☎ **054-255-4824**



次回の薬市(じかいのらくいち) Next free market : April 3rd - 9:00 a.m. ~
at Noumanji Yama Park (parking area) (Koyama Castle)
Marketing of fresh vegetables and regional products and outdoor market

覚(おぼ)え書(が)き MEMORANDUM 大切(たいせつ)なお知(し)らせ — IMPORTANT NOTICE
The taxes for motorcycles and light motor vehicles are calculated for owners as of April 1st.
Did you made the transfer of ownership or registration of the vehicle and motorcycle ?
The taxes of light motor vehicles are collected from all owners registered on **April 1st** every year. For people who did not made the cancellation of your car registration or abandoned the vehicle or did not made the transfer of ownership, it is necessary to do these procedures. For people who came from another municipality and did not made the change of the address, this procedure is necessary. In accordance with the type of the vehicle, the place to do the procedures are different. ※ In relation to the licence plate of SHIZUOKA province, you can make the at the nearest car's dealer or at the Haibara's car owners association. ☎ **0548-22-0010**
※ At the end of this fiscal year, there will be a big movement of people, so for this reason you should do the procedures as soon as possible.
Information : Zeimuka Shunou Kanri Bumon ☎ **0548-33-2109**. For following vehicles :
Gendouki tsuki jitensha (Equal to or less than 125cc) please bring Yoshida-cho plate, seal and documents to Yoshida City Hall at the tax division.
Motorcycles : (More than 125cc and equal to or less than 250cc) information ☎ **050-5540-2050** Chubu Unyu Kyoku Shizuoka Unyu Shikyoku.
Motorcycles : (More than 250cc) information ☎ **050-5540-2050** Chubu Unyu Kyoku Shizuoka Unyu Shikyoku
Light Vehicles : Kei jidousha (three-wheeler or four-wheeler) information ☎ **050-3816-1776** Keijidousha Shaken Kyoukai Shizuoka Jimusho

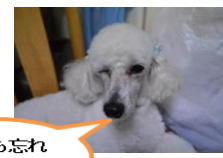


The obligation of the owners and your dog will be required to receive a rabies vaccination once a year.
Please do not forget to make the registration and the vaccination !

According to the animal rabies prevention law, the dogs are required to receive vaccination once a year and you can vaccinate at the following clinics :

Name of clinic	Address	☎
Ooishi Doubutsu Byouin	Yoshida-cho Kataoka 2212-1	0548-33-1166
Matsuura Doubutsu Byouin	Yoshida-cho Sumiyoshi 2555	0548-32-2201
Inu Neko Shinryoujyo	Yoshida-cho Kando 57-1	0548-34-1661
Nakajima Doubutsu Byouin	Makinohara-shi Suguegaya 175-4	0548-52-5411
Morita Doubutsu Byouin	Makinohara-shi Hosoe 4554-1	0548-22-1407
Ogawa Doubutsu Byouin	Shimada-shi Nakamizo 4-14-1	0547-37-3280
Fujikawa Doubutsu Byouin	Shimada-shi Higashi machi1097-4	0547-34-0050
Hoshi no Doubutsu Kurinikku	Shimada-shi Noda 100	0547-33-3300
Massuda Doubutsu Kurinikku	Shimada-shi Mukuya 3-918-9	0547-33-6010
Ai Doubutsu Byouin	Shimada-shi Kishi-cho 1134-2	0547-37-9611
Watanabe Doubutsu Byouin	Shimada-shi Ooyanagi 825-10	0547-38-0144
ALTs Doubutsu Byouin	Yaizu-shi Negishima 424-9	054-631-4757
Honma Jyuuka iin	Iwata-shi Samejima 321-2	0538-37-5133

IMPORTANT :
What to bring : Pet registration handbook, exact amount of the vaccination fee, the postcard (a notice for those who received), personal stamp, (in the case of new registration / data change)
※ Due to the prevention of Novel Coronavirus, there will be no collective vaccination carried by the city.(Reiwa 4 nendo)
If you take your dog directly to the veterinarian to receive a rabies vaccination, you will receive the vaccination certificate. You should take it and the fee (550 yen) at the citizens section. After that, you will receive a dog's tag (the plate to be attached to the dog's collar).



今年も忘れないでね!

Information:Toshi Kankyuu ka Kankyo Bumon ☎ 0548-33-2102

Nyuuuyoji no kenshin · Kenko soudan no go annai (乳幼児の健診・健診相談のご案内)

(にゅうようじのけんしん・けんしんそうだんのごあんない) Information about medical appointments for babies / children

Eligible persons will receive the notice individually regarding the medical examination for children and about the implementation of the health consultation.

Please check the latest information on Yoshida's website as well as Yoshiniko Daiari regarding the implementation of baby health consultations.

To download the useful application Yoshiniko Daiari via Android and iPhone.

This is a free application that allows you easily manage your vaccination schedule,

the child's growth via smartphone or tablet. We also send the city's information.



Android



iPhone

母子(ぼし)健康(けんこう)手帳(てちょう)交付(こふう)

Issuance of Maternal and Child Health Handbook



Every week on **Mondays**
at **8:15 a.m. ~ 4:45 p.m.**

肝炎(かんえん)ウイルス相談(そうだん)・検査(けんさ)、エイズ検査(けんさ)、

エイズ検査(けんさ)、骨髄(こつずい)ドナー登録(とうろく)受付(うけつけ)

Consultation of Hepatitis, consultation about virus, exams, SIDA
exams, acceptance for registration of bone marrow donations.



問合先(といあわせさき) 中部(ちゅうぶ)保健所(ほけんしょ) (予約制(よやくせい))

Information : at Chubu Health Center (reservation is required) ☎ 054-644-9273

不妊(ふにん)・不育相談(ふいくそうだん) Consultation regarding infertility · difficulty to being pregnant

・専門家(せんもんか)による電話相談(でんわそうだん)や面接相談(めんせつそうだん) (予約制) (よやくせい)

毎週(まいしゅう) 火曜(かよう) 10:00~19:00 / 毎週(まいしゅう) 木・土曜(もく・どよう) 10:00~15:00

Every week on **Thursdays**. Time : **10:00 a.m. ~ 7:00 p.m.** Every week on **Thursdays and Saturdays**. Time : **10:00 a.m. ~ 3:00 p.m.**

県不妊(けんふにん)・不育専門相談(ふいくせんもんそうだん)センター ☎ 080-3636-3229

町民(ちょうみん)健康(けんこう)相談(そうだん) **4月4日(月) 9:30~11:00**

Health consultation for citizens. In **April 4th on Monday** from **9:30 a.m. ~ 11:00 a.m.** ☎ 0548-32-7000 よりよい健康(けんこう)づくり

のため、保健師(ほけんし)・栄養士(えいようし)が個別相談(こべつそうだん)に応(おう)じます。The Public Health nurse · a dietician will advise you individually. 血圧測定(けつあつそくてい) ・尿検査(にょうけんさ) ・体組成測定(たいそせいそくてい) (体重(たいじゅう) ・体脂肪率(たいじぼうりつ) ・筋肉量(きんにくりょう) ・基礎代謝量(きそたいしゃりょう) など) The measurement of the

blood pressure, urine, weight, body composition, body fat percentage, muscle mass and basal metabolism.



・子育て(こそだ)で世代包括支援(せだいほうかくしえん)センターよしにこ

妊娠期(にんしんき)から子育て(こそだ)で期(き)のさまざまな相談(そうだん)に応(おう)じます。気軽(きがる)に相談(そうだん)してください。

Comprehensive Support System for Child Rearing - Yoshiniko

Since the period of pregnancy until upbringing of children we will respond to a variety of consultations. Please feel free to make consultations.

町民(ちょうみん)健康(けんこう)カレンダー WEB版(ばん) ☎ WEB health calendar

健康(けんこう)カレンダーがパソコンやスマートフォンなどで閲覧(えつらん)できます。

The health calendar is available for consultations through the computer or smarphone.



April (日) Days (4月) - 日曜、休日の開業医(にちよう、きゅうじつのかいぎょうい) Opening clinics on Sundays and Holidays

3	Sunday	ENDOU KODOMO KURINIKKU (ENDOU Children's Clinic) ☎ 0548-22-7373
10	Sunday	KAWASHIRI KODOMO KURINIKKU (KAWASHIRI Children's Clinic) ☎ 0548-33-0555
17	Sunday	SAKAI JIBI INKOUKA IIN (SAKAI Otorhinolaryngology Clinic) ☎ 0548-34-1818
24	Sunday	SAKO IIN (SAKO IIN General Clinic) ☎ 0548-22-7010
29	Friday	TAMAI SEIKI GEKA IIN (TAMAI Orthopedics Clinic) ☎ 0548-28-6667

問い合わせ(といあわせ) Information : Kenko Zukuri ka (Hoken Center) ☎ 0548-32-7000

変更(へんこう)することがあります。受診(じゆしん)する場合(ばあい)は、当番医(とうばんい)に電話(でんわ)してから受診(じゆしん)

してください。診療時間(しんりょうじかん) 9:00~17:00 Consultation hours : 9:00 a.m. ~ 5:00 p.m.

This time are liable to change. If you want to make a consultation, please call in advance.

備考(びこう) : nota : 日本語(にほんご)が話せない(はなせない)人(ひと)は必ず(かならず)通訳(つうやく)

を同伴(どうはん)してください。Please be accompanied by a interpreter if you can not speak Japanese.

When you want to make a medical consultation due to a sudden illness in the evening or on holiday...

When a sudden illness occurs in the evening or on holiday, please make a consultation at Shida · Haibara Tiiki Kyukyū Iryou Centa.

Place : Shida · Haibara Tiiki Kyukyū Iryou Centa (Ken Sougo Chousha Shikiti Nai) Fujieda-shi Seto Araya 362-1

Consultation time : **Monday~Friday from 7:30 p.m. to 10:00 p.m.**

Saturday~Sunday 7:30 p.m. to 7:00 a.m. on the following day.

Have no holidays during the year. Saturdays ~ Sundays after 10:00 p.m. in some cases only pediatrics.

Items to bring : Health Insurance Card, Medical Insurance Card for Seniors, medicines that is taking. For inquiries : ☎ 054-644-0099

ありがとうございます



住民基本台帳人口(じゅうみんきほんだいちようじんこう) Population registered in the basic resident registration book

In 2022 February 28th the population of Yoshida-cho was 29,163 people. Male gender : 14,595 / Female gender : 14,568

From this total mentioned above the foreign population is 1,814 people. Male gender : 819 / Female gender : 995

子(こ)どもが急(きゅう)な病気(びょうき)で心配(しんぱい)なときは「静岡(しずおか)子ども救急電話相談(きゅうきゅうでんわそうだん)

When a sudden illness occur and you are concerned, please call to the emergency telephone

(paediatric consultations of Shizuoka)

When a sudden illness occur and you are concerned about the child's health, if you are not sure to go to the hospital, the physician and the nurse will advise you by phone. Just call the telephone number without area code. #8000.

Time : **6:00 p.m. ~ 8:00 a.m.** on the following day. **Saturday : 1:00p.m.~8:00a.m.** on the following day.

Sundays / Holidays : 6:00p.m.~8:00a.m. ※ Have no holidays during the year. Information Ken Tiiki Iryou ka ☎ 054-221-2406



地方公共団体(ちほうこうきょうだんたい)で使(つか)われている便利(べんり)な言葉(ことば)や表現(ひょうげん)を学(まな)びましょう。

Let's learn some useful words and expressions used in local public repartities.

薬剤師(やくざいし) Yakuzaiishi = Pharmacist

薬局(やっきょく) Yakkyoku = Pharmacy

うがいする Ugai suru = Gargling one's mouth

痰(たん) Tan = Sputum

ウイルス学専門医(ウイルスせんもんい) Uirussu gaku senmon I = Medical specialist in virus

自然変異(しぜんへんい) Shizen hen i = Natural mutation

認知症(にんちしょう)の相談(そうだん)は県認知症(にんちしょう)コールセンターへ

Province call center for consultations regarding dementia

認知症(にんちしょう)の介護経験者(かいごけいけんしゃ)が無料(むりょう)で相談(そうだん)を受(う)けています。

Experienced dementia caregivers are accepting the consultations free of charge

ダイヤル ☎ 0545-64-9042

日時(にちじ) 毎週月・木・土曜日 Date and time : Every week on Mondays, Thursdays and Saturdays from 10a.m. ~ 3p.m.

10:00~15:00 (祝日・年末年始を除く) (Except on holidays and end and begin of the new year)

※電話代(でんわだい)は相談者(そうだんしゃ)の負担(ふたん)です。The cost of phone call is charged to the consultant.

能満寺山公園夜桜(のうまんじやまこうえんよざくら) ライトアップ

We will make the lighting to see the cherry blossoms at night around the Koyama Castle

Period : From opening of flowers at the beggining of April ~. There may be changes as cherry conditions. Confirm by LINE, Twitter, Yoshida's Home Page.

Time : **6:30 p.m. ~ 9:00 p.m.**

Place : Noumanjijama park. (Koyama castle)

Information : Sangyou ka Shoukou Kankou Suisan Bumon ☎ 0548-33-2122



小山城(こやまじょう) お花見茶会(はなみちやかい)

Tea ceremony under the cherry blossom at Koyama castle

Day and time : **2022 March 26th (Saturday) 10:00a.m.~2:00p.m.**

Place : Noumanji Yama park (Koyama Castle) (Lawn plaza)

※In case of rainy weather it will be canceled Tickets : **500 yen** (free of charge for preschool child)

※You can attend at tea ceremony.

※Tickets will be on sale at the place of the event.

※The sales will end as soon as the tickets are sold out.

Information : Yoshida cho Kyouiku Inkaishou Gakushu ka ☎ 0548-33-2152



YOSHIDA TULIP'S PARTY - 2022 - 100,000 colored Tulips

March, 19th (Saturday) until March, 27th (Sunday)

Place : Ken Ei Yoshida Kouen - Information of the provincial administration of Yoshida's park

Entrance fee : Free (Value for administrative cooperation - Parking : **200 yen per vehicle**)

Opening Ceremony : **March 19th, 2022 (Saturday) 10:30a.m.** ~ Presentation of the police musical group of the province

Various events on stage as dance, beat the drum, musical band on **Saturdays, Sundays and holidays.**

Please use the mask and keep the social distancing during the event. ☎ 0548-33-1420 - NPO Houjin Shizukachan



Information of the provincial administration of Yoshida's park

For inquiries : Yoshida Kouen ☎ 0548-33-1420

Incorporated Non Profit Organization - Shizukachan Secretariat



While you are attending as a volunteer within the park, working and taking care for plants, through this mini-course you will learn Bits of knowledge about gardening plants.

Day and time : **April 9th (Saturday) from 10:00 a.m.~11:30 a.m.**

Contents : Let's make an ornament with foliage and ribbons.

Items to bring : Pair of scissors for cut flowers.

Place : Inside administration office at training room

Participation fee : **2500 yen.** (20 persons) in order of arrival.

Advance registration is until **March 30th (Wednesday)**

